

さん かしんせいしよ おうぼこうじょうほう
参加申請書1: 応募校情報/Part 1: Applying school information

おうぼようこう ないよう しやうだく ていしゆつ しんせいしよ まちが こと かくにん だい かい はくほうに ほん ごこうりゅう
 応募要項の内容を承諾し、提出した申請書に間違いがない事を確認した上で、第11回「博報日本語交流プログラム」
 なら だい かい かいがいきょうしにほんけんしゅう さんか
 並びに第11回「海外教師日本研修」に参加いたします。

I agree to the content of the Application Guide for Overseas Schools and confirm that there are no errors in the application documents submitted by this school and that the school will participate in the 11th Hakuho Japanese Language Exchange Program and the 11th Preparatory Training in Japan for Overseas Teachers if selected.

ひづけ
 日付/Date: _____

がっこうちやうしよめい じしよ
 学校長署名(自署)/ Signature of School Principal (by hand) _____

い か いんそつ きやうし きにゆう
 以下は引率する教師が記入のこと/The following form must be filled in by the teacher selected to accompany the students to Japan.

がっこうめい 学校名 School name	【英語/English】 英語はブロック体で記入してください。/Please write English in BLOCK LETTERS.		
がっこうちやうめい 学校長名 School principal	【英語/English】 英語はブロック体で記入してください。/Please write English in BLOCK LETTERS. <input type="checkbox"/> Mr. <input type="checkbox"/> Ms. <input type="checkbox"/> Pf.		
しよざいち 所在地 School address	【英語/English】 英語はブロック体で記入してください。/ Please write English in BLOCK LETTERS.		
れんらくさき 連絡先 School contact	でんわ 電話/Tel	ファックス/Fax	
がっこう 学校のウェブサイト School website			
そうりつねん 創立年 Year established	ねん 年/Year	ぜんこうせいとすう 全校生徒数 Number of students	にん 人/students (男子/Boys: 人 女子/Girls: 人)
12才から16才の日本語を勉強している生徒数 Number of students aged 12–16 studying Japanese		ねんれい 年齢/Age range:	さい 才から/to さい 才/years old
にほんごきやうし 日本語教師数 Number of Japanese language teachers	にん 人/teachers	がっこうきゆうかきかん 学校休暇期間 School holiday period	※休暇期間/Specify any school holiday period
こくさいこうりゆうかつどう 国際交流活動の実績 Previous international exchanges	【英語/English】 貴校で実施されている異文化理解・国際交流への取り組みがありましたら記入してください。 (海外研修、海外姉妹校の有無とその交流活動、特別授業など) List any intercultural understanding activities and international exchanges your school has been involved in. (E.g. international training, interactions with a sister school in another country, special lessons, etc.)		
せいと いんそつ きやうしめい 生徒を引率する教師名 Selected accompanying teacher's name	【英語/English】		

さん かしんせいしよ いんそつ きょうじじょうほう
参加申請書2: 引率する教師情報/Part 2: Accompanying teacher information

しめい 氏名 Name	かんじまた 漢字又はカタカナ In Kanji or Katakana	せい 姓 / Last Name	めい 名 / First Name			
	えいご 英語はブロック体で記入 English in BLOCK LETTERS	Last Name	First Name			
	パスポートに記載の表記 Name as written on your passport in Roman alphabet					
せいべつ 性別 Sex	せいねんがっぴ 生年月日 Date of Birth	19 ねん がつ 日にち Year Month Day	ねんれい 年齢 Age		こく せき 国籍 Nationality	
じたくじゅうしょ 自宅住所 Home address	【英語/English】				しゃしん 写真 Photograph (5 cm×4 cm)	
でんわ 電話/Tel						
ファックス/Fax						
けいたいでんわ 携帯電話/Mobile						
メールアドレス Email address	にほんご <input type="checkbox"/> 日本語のメールが読める / I can read e-mails in Japanese					
かこ おうほ 過去の応募について Previous applications	<input type="checkbox"/> 過去に応募したことがある / Have applied previously だい () 回 / Program No. : <input type="checkbox"/> 過去に参加したことがある / Have participated in the program previously だい () 回 / Program No. :					
にほんごのうりょくしけん 日本語能力試験 Japanese-Language Proficiency Test	<input type="checkbox"/> 受験した / Have taken test [取得年 / Year: ()] 取得級 / Level attained: <input type="checkbox"/> N1 <input type="checkbox"/> N2 <input type="checkbox"/> N3 <input type="checkbox"/> N4 <input type="checkbox"/> N5 <input type="checkbox"/> 1級 <input type="checkbox"/> 2級 <input type="checkbox"/> 3級 <input type="checkbox"/> 4級 <input type="checkbox"/> 受験していない / Have not taken test					
にほん ぎむきょういく しゅうりょう 日本で義務教育を修了しましたか？ Did you complete your compulsory education in Japan?	<input type="checkbox"/> はい / Yes * 日本の小学校・中学校の9年間 / For nine years from elementary school through junior high school in Japan. <input type="checkbox"/> いいえ / No					
さいしゅうがくれき 最終学歴 Highest level of education attained	がっこうめい 学校名 Institution name	【英語/English】 英語はブロック体で記入してください。 / Please write English in BLOCK LETTERS.				
	がくい 学位 / Qualification	【英語/English】 英語はブロック体で記入してください。 / Please write English in BLOCK LETTERS.				
	せんこう 専攻 / Major	【英語/English】 英語はブロック体で記入してください。 / Please write English in BLOCK LETTERS.				
	しゅとくち 取得地 / City	【英語/English】		しゅとくねん 取得年 / Year		

<small>にほんたいざいれき</small> 日本滞在歴 Time spent in Japan	<p>【日本語または英語/Japanese or English】</p> <p><small>たいざい ねんげつ きかん なんねん なんねん なんにちかん</small> 滞在した年月と期間〔何年～何年、何日間〕、その目的〔<small>もくてき かんこう りゆうがく しごと しごとないよう けんしゅう ほか か</small>観光、留学、仕事(仕事内容)、研修、その他〕を書いてください。</p> <p>*新しいものから順番に書いてください。*英語はブロック体で記入してください。</p> <p>List the date, length and purpose (travel, study, work (state type of work), training, other) of any previous visits to Japan.</p> <p>* Give your most recent experience first. *Please write English in BLOCK LETTERS.</p>						
	<small>きかん</small> 期間/Period	<small>ねん</small> 年/(yy)	<small>がつ</small> 月/(mm)	～	<small>ねん</small> 年/(yy)	<small>がつ</small> 月/(mm)	<small>にちかん</small> 日間/No. of days
	<small>もくてき</small> 目的 Purpose						
	<small>きかん</small> 期間/Period	<small>ねん</small> 年/(yy)	<small>がつ</small> 月/(mm)	～	<small>ねん</small> 年/(yy)	<small>がつ</small> 月/(mm)	<small>にちかん</small> 日間/ No. of days
	<small>もくてき</small> 目的 Purpose						
	<small>きかん</small> 期間/Period	<small>ねん</small> 年/(yy)	<small>がつ</small> 月/(mm)	～	<small>ねん</small> 年/(yy)	<small>がつ</small> 月/(mm)	<small>にちかん</small> 日間/ No. of days
	<small>もくてき</small> 目的 Purpose						
	<small>きかん</small> 期間/Period	<small>ねん</small> 年/(yy)	<small>がつ</small> 月/(mm)	～	<small>ねん</small> 年/(yy)	<small>がつ</small> 月/(mm)	<small>にちかん</small> 日間/ No. of days
	<small>もくてき</small> 目的 Purpose						
	<small>きかん</small> 期間/Period	<small>ねん</small> 年/(yy)	<small>がつ</small> 月/(mm)	～	<small>ねん</small> 年/(yy)	<small>がつ</small> 月/(mm)	<small>にちかん</small> 日間/ No. of days
<small>もくてき</small> 目的 Purpose							
<small>にほんいがい にほんご</small> 日本以外での日本語 <small>がくしゅうれき</small> 学習歴 Japanese language study outside Japan	<p>【日本語または英語/Japanese or English】</p> <p><small>にほんいがい にほんご がくしゅう きかん なんねん なんねん がっこう きかんめい か</small> 日本以外で、日本語を学習した期間〔何年～何年〕、学校・機関名を書いてください。</p> <p>*新しいものから順番に書いてください。*英語はブロック体で記入してください。</p> <p>List the date and school/institution of Japanese language study outside of Japan.</p> <p>* Give your most recent experience first. *Please write English in BLOCK LETTERS.</p>						
	<small>きかん</small> 期間/Period	<small>ねん</small> 年/(yy)	<small>がつ</small> 月/(mm)	～	<small>ねん</small> 年/(yy)	<small>がつ</small> 月/(mm)	
	<small>がっこう きかんめい</small> 学校・機関名 School / institution						
	<small>きかん</small> 期間/Period	<small>ねん</small> 年/(yy)	<small>がつ</small> 月/(mm)	～	<small>ねん</small> 年/(yy)	<small>がつ</small> 月/(mm)	
	<small>がっこう きかんめい</small> 学校・機関名 School / institution						
	<small>きかん</small> 期間/Period	<small>ねん</small> 年/(yy)	<small>がつ</small> 月/(mm)	～	<small>ねん</small> 年/(yy)	<small>がつ</small> 月/(mm)	
	<small>がっこう きかんめい</small> 学校・機関名 school / institution						

にほんごきょうし きょうしよくれき
日本語教師としての教職歴/Japanese teaching history

しよくれき あたら か
* 職歴は新しいものから書いてください/Give your most recent experience first.

げんざい 現在 Current position	がっこうめい 学校名/School name	にほんご 【日本語/Japanese】
	きんむかいしねんげつ 勤務開始年月 Starting date	ねん/(yy) がつ/(mm)
	きんむけいたい 勤務形態/Position type	<input type="checkbox"/> 常勤/Full-time <input type="checkbox"/> 非常勤/Non-full-time
きょうしよくれき 教職歴1 Previous position 1	きかん 期間/Period	ねん/(yy) がつ/(mm) ~ ねん/(yy) がつ/(mm)
	がっこうめい 学校名/School name	にほんご 【日本語/Japanese】
	がっこうしゆべつ 学校種別/School type	<input type="checkbox"/> 小学校/Elementary <input type="checkbox"/> 中学校・高校/Secondary <input type="checkbox"/> その他/Other
きょうしよくれき 教職歴2 Previous position 2	きかん 期間/Period	ねん/(yy) がつ/(mm) ~ ねん/(yy) がつ/(mm)
	がっこうめい 学校名/School name	にほんご 【日本語/Japanese】
	がっこうしゆべつ 学校種別/School type	<input type="checkbox"/> 小学校/Elementary <input type="checkbox"/> 中学校・高校/Secondary <input type="checkbox"/> その他/Other
きょうしよくれき 教職歴3 Previous position 3	きかん 期間/Period	ねん/(yy) がつ/(mm) ~ ねん/(yy) がつ/(mm)
	がっこうめい 学校名/School name	にほんご 【日本語/Japanese】
	がっこうしゆべつ 学校種別/School type	<input type="checkbox"/> 小学校/Elementary <input type="checkbox"/> 中学校・高校/Secondary <input type="checkbox"/> その他/Other

にほん にほんご かん しよくれき きょうしがい
日本・日本語に関する職歴(教師以外)/Japan- or Japanese language-related employment history (other than teaching) * 職歴は新しいものから書いてください/Give your most recent experience first.

しよくれき 職歴1 Position 1	きかん 期間/Period	ねん/(yy) がつ/(mm) ~ ねん/(yy) がつ/(mm)
	だんたい そしき きかんめい 団体・組織・機関名 Organization	にほんご 【日本語/Japanese】
	しごとないよう 仕事内容 Job description	にほんご えいご 【日本語または英語/Japanese or English】
しよくれき 職歴2 Position 2	きかん 期間/Period	ねん/(yy) がつ/(mm) ~ ねん/(yy) がつ/(mm)
	だんたい そしき きかんめい 団体・組織・機関名 Organization	にほんご 【日本語/Japanese】
	しごとないよう 仕事内容 Job description	にほんご えいご 【日本語または英語/Japanese or English】

